

From: "5.1.2.e"
Sent: Mon, 31 Oct 2022 16:43:08 +0100
To: "5.1.2.e" <5.1.2.e@utrecht.nl>; "5.1.2.e" <5.1.2.e@utrecht.nl>
Cc: "5.1.2.e" <5.1.2.e@utrecht.nl>
Subject: RE: Danubia - Vertrag / ENG-DEU

Doe ik 5.1.2.e bedankt!

Van: 5.1.2.e <5.1.2.e@utrecht.nl>
Verzonden: maandag 31 oktober 2022 16:33
Aan: 5.1.2.e <5.1.2.e@utrecht.nl>; 5.1.2.e <5.1.2.e@utrecht.nl>
CC: 5.1.2.e <5.1.2.e@utrecht.nl>
Onderwerp: RE: Danubia - Vertrag / ENG-DEU

Hallo 5.1.2.e

Zoals gezegd, het is aan jullie om daarin een keuze te maken.

En inderdaad, voor toekomstige huur van boten hebben we nu een model waarmee we verder kunnen.

Stel je me tijdig op de hoogte als er weer tot huur van een boot wordt besloten?

Succes met de Danubia! Dat ze snel in Utrecht mag aanmeren.

Met vriendelijke groet,

5.1.2.e
Juridisch adviseur 5.1.2.e

5.1.2.e
5.1.2.e@utrecht.nl
www.utrecht.nl
Gemeente Utrecht
Financiën, Inkoop en Juridische Zaken
Stadsplaeau 1
16e etage noord
Afwezig op woensdagmiddag



Van: 5.1.2.e <5.1.2.e@utrecht.nl>
Verzonden: maandag 31 oktober 2022 13:52
Aan: 5.1.2.e <5.1.2.e@utrecht.nl>; 5.1.2.e <5.1.2.e@utrecht.nl>
Onderwerp: RE: Danubia - Vertrag / ENG-DEU

Dag 5.1.2.e

Zoals net telefonisch besproken, gaan we voor de overeenkomst zoals vrijdag verstuurd door 5.1.2.e (reder). Dit omwille van de snelheid in besluitvorming en uitvoering.

Goed om dit concept te hebben, zodat we deze kunnen gebruiken bij mogelijke andere boten in de toekomst.

Mvg,

5.1.2.e

Van: 5.1.2.e <5.1.2.e@utrecht.nl>

Verzonden: vrijdag 28 oktober 2022 16:25

Aan: 5.1.2.e, 5.1.2.e@utrecht.nl; 5.1.2.e <5.1.2.e@utrecht.nl>

Onderwerp: RE: Danubia - Vertrag / ENG-DEU

Hallo 5.1.2.e en 5.1.2.e

5.2.1

Ik heb daarom zelf een concept huurovereenkomst in het Engels opgesteld. Vanwege de korte tijd is de huurovereenkomst niet enorm uitgebreid maar wel overzichtelijk en logisch opgebouwd. Tevens staan alle afspraken er in die partijen met elkaar willen maken. Als dat niet het geval is, vul e.e.a. naar eigen inzicht en kunde aan.

Überhaupt staat het jullie natuurlijk vrij aanpassingen toe doen en opmerkingen te maken.

Het enige waar ik nog mee zit is het BTW-verhaal (21 of 9 %) en of dat de overeenkomst mbt de catering en overige services geen integraal onderdeel van deze overeenkomst moet uitmaken.

Als jullie nog vragen hebben bel/mail gerust.

Met vriendelijke groet,

5.1.2.e

Juridisch adviseur 5.1.2.e

5.1.2.e

5.1.2.e@utrecht.nl

www.utrecht.nl

Gemeente Utrecht

Financiën, Inkoop en Juridische Zaken

Stadsplaeau 1

16e etage noord

Afwezig op woensdagmiddag



Van: 5.1.2.e <5.1.2.e@utrecht.nl>

Verzonden: donderdag 27 oktober 2022 10:00

Aan: 5.1.2.e <5.1.2.e @utrecht.nl>; 5.1.2.e <5.1.2.e @utrecht.nl>

Onderwerp: FW: Danubia - Vertrag / ENG-DEU

Goedemorgen heren,

In de bijlage de overeenkomst voor de 2^e boot in het Engels.

@ 5.1.2.e accepteren wij een Engelse overeenkomst of moet deze ook in het Nederlands zijn?

Zelf heb ik er geen problemen mee.

Hoor het graag!

Mvg,

5.1.2.e

Van: 5.1.2.e <5.1.2.e @utrecht.nl>

Verzonden: woensdag 26 oktober 2022 09:58

Aan: 5.1.2.e <5.1.2.e @utrecht.nl>

Onderwerp: FW: Danubia - Vertrag / ENG-DEU

5.1.2.e

Ter info. Tekst contract in het Engels.

Met vriendelijke groet,

5.1.2.e

5.1.2.e

5.1.2.e

5.1.2.e

5.1.2.e @utrecht.nl

www.utrecht.nl

Gemeente Utrecht

Vastgoedorganisatie Utrecht

Team Vastgoed

Stadsplateau 1 Utrecht

7e verdieping zuid

Afwezig: vrijdag

Postbus 8375

3503 RJ Utrecht



Van: Le Formidable <5.1.2.e @leformidable.be>

Verzonden: woensdag 26 oktober 2022 09:47

Aan: 5.1.2.e <5.1.2.e @utrecht.nl>

Onderwerp: Fwd: Danubia - Vertrag / ENG-DEU

----- Forwarded message -----

Van: <5.1.2.e@kluth-hamburg.de>

Date: di 25 okt. 2022 16:43

Subject: Danubia - Vertrag / ENG-DEU

To: <5.1.2.e@leformidable.be>, <5.1.2.e@vbo-accountancy.nl>

Doc-No. 1151998 25/OCT/2022 (TUE) 16:43 (+0200) BK

L. Kluth & Co. GmbH Schiffsmakler, Moorhof 2e, D 22399 Hamburg

Tel. +5.1.2.e 6004660, Fax +5.1.2.e

e-mail: 5.1.2.e@kluth-hamburg.de

Geschäftsführer: 5.1.2.e Amtsgericht Hamburg, Nr. 37726

Moin 5.1.2.e / 5.1.2.e

der Vermieter der "Danubia" hat jetzt nochmals einen Vertragsentwurf geschickt mit folgenden Änderungen:

-quote-

- Zahlungsverzug: Bei Zahlungsverzug kann die Shipping Line nach Mahnung und Setzung einer mindestens vierzehntägigen Nachfrist vom Vertrag zurücktreten, wenn der Charterer mit den Zahlungen gemäß diesem Zahlungsplan ganz oder teilweise in Verzug kommt.

- Bettwäsche bzw. sonstiges Inventar, das im Charterpreis beinhaltet ist: Vermietung von Schiffen mit Standardausrüstung gemäß der Liste des Schiffsinventars. Damit ist geklärt, dass z.B. die Bettwäsche, die an Bord ist, im Charterpreis beinhaltet ist, aber nicht allfällig nötige Zukäufe, wenn diese beschädigt, etc. ist.

Das Schiffsinventar wird von der Shipping Line erstellt, die dann von einem Vertreter der Gemeinde bestätigt wird.

-unquote-

Ich habe eine schnelle Übersetzung darunter kopiert ab Seite 5

Um das ganze zu beschleunigen, hat der Vermieter den Vertrag zu einem Übersetzer gegeben. Die Übersetzung soll ca. Donnerstag 27.10. vorliegen.

ENGLISH:

The owner of the "Danubia" has now sent another draft contract with the following changes:

-quote-

- Default of payment: In the event of a default in payment, Shipping Line can withdraw from the contract after a reminder and setting a grace period of at least fourteen days if the charterer is in arrears with the payments in accordance with this payment plan in whole or in part.

- Bed linen or other inventory included in the charter price: rental of ships with standard equipment according to the ship inventory list. This clarifies

that, for example, the bed linen that is on board is included in the charter price, but not any necessary additional purchases if they are damaged, etc.

The ship inventory is prepared by the Shipping Line, which is then verified by a community representative.

-unquote-

I've copied a quick translation below from page 5

To speed things up, the owner gave the contract to a translator. The translation should be finished around Thursday 27.10.2022.

Best regards

5.12e